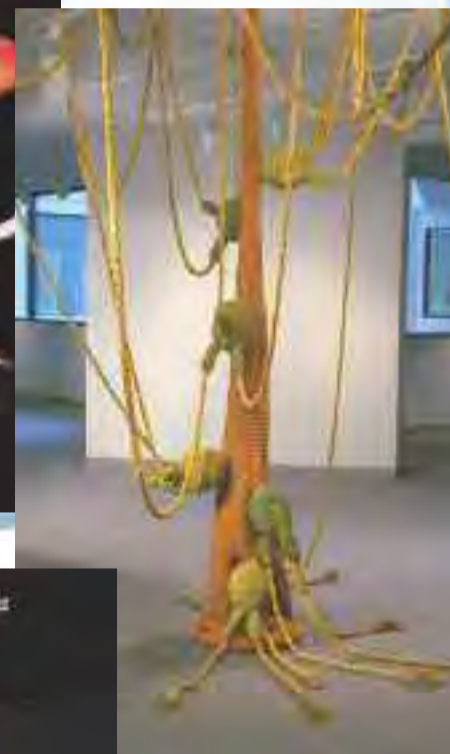
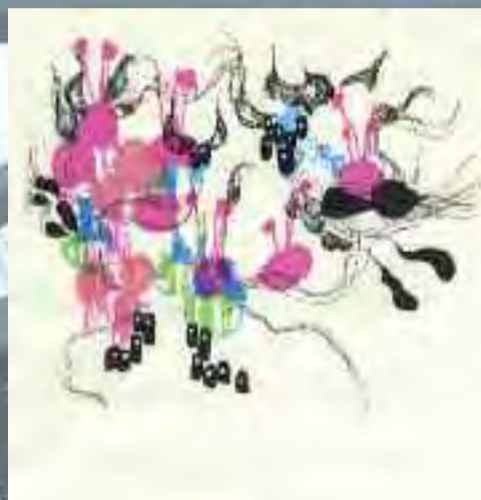


l'Ouvillois

JOURNAL DE HOUILLES

MENSUEL N° 133 SEPTEMBRE 2009



LE PÔLE CULTUREL LA GRAINETERIE OUVRE SES PORTES

P. 4
CULTURE



Le projet architectural du futur conservatoire de musique et de danse a été adopté par la Ville.

P. 5
JEUNESSE



Le conseil municipal de jeunes a élaboré son programme d'actions pour les deux années à venir.

P. 11
ASSOCIATIONS



La vie associative s'affiche à l'occasion de la 12^e édition du Forum des associations.

INAUGURATION DE LA GRAINETERIE

LE TEMPS DES ARTISTES

À l'occasion de son inauguration, les 26 et 27 septembre, le pôle culturel la Graineterie accueille une programmation riche de découvertes pour surprendre, émouvoir et faire rêver.

Concert

FANTAZTICO!

Un concert de Fantazio est toujours un événement passionnant et... décapant. Entre jazz et variété, entre crooner techno et rock'n'roll, ce musicien improbable est aussi un formidable « performeur », ainsi qu'un grand timide, qui n'hésite pas à se lancer dans de grandes improvisations, où la poésie n'est jamais tout à fait absente. L'« homme aux doigts défoncés », comme on l'appelle, à force de laminer les cordes de sa contrebasse, plonge littéralement son auditoire dans un univers explosif, où les repères

traditionnels volent en éclat. Cet *omni* (entendez par là « objet musical non identifié ») de la scène musicale française raffole du métissage des genres : jazz un brin déjanté, rock pour le moins échevelé, punk décapé, blues trash, tout y passe... et pour la plus grande joie du public. Mais surtout, il faut l'avoir vu et écouté sur scène pour mesurer toute l'ampleur de ce bonhomme, cuirassé de tatouages. Faisant corps avec sa contrebasse, il se lance avec elle dans un furieux pas de deux. Il l'empoigne,

Fantazio, un musicien hors normes qui raffole du métissage des genres.



l'enlace, la malmène, en sorte qu'elle devient une partenaire à part entière. Et tout cela en chantant des textes puissants, saisissants, urgents et fous d'une voix qui explore toute la gamme des possibilités vocales, du grave à l'aigu, du murmure au cri. Après dix ans de pérégrinations durant lesquels il aura roulé sa bosse, d'abris

de bus en salles des fêtes, de bars en galeries d'art branchées, de cafés en cabarets, de Berlin à Tokyo, Fantazio s'est forgé la réputation d'un musicien hors norme.

O. C.

Samedi 26 septembre, à 22h30. Entrée libre. La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri).

Cirque

L'AMOUR EN PISTE



Olivia Ferraris et Milo Scotton marient avec élégance cirque, danse et théâtre.

Amoureux dans la vie comme sur la scène, Olivia Ferraris et Milo Scotton ont un talent incomparable pour nous faire partager des moments de grande complicité.

Véritable alchimie des arts de la scène, mariant avec élégance cirque, danse et théâtre, leur spectacle, qu'ils ont baptisé « Klinke », est une bouffée d'air pur, d'humour et de poésie.

Klinke, c'est la rencontre improbable entre Milo et Olivia, laquelle surgit d'une boîte, dans un dépôt postal. L'histoire se déroule alors au rythme des quiproquos, du jeu de la séduction, de l'approche entre les deux artistes... Ces derniers enchaînent, sur un rythme enlevé et une facilité déconcertante, les prouesses techniques les plus incroyables, au milieu d'un enchevêtrement de cartons, de colis postaux, d'échelles et d'objets hétéroclites en tous genres. Tout ce bric-à-brac servant de structure pour la

réalisation de figures étonnantes où se mêlent, avec un art consommé du détail, acrobaties au sol, jonglage, exercices d'équilibres et de verticalismes de haut vol. Tout y passe : sauts de la mort, renversements « renversants », voltiges, équilibres, la tête en bas, à quatre mètres de hauteur. De quoi assurément vous couper le souffle!

Entre poésie et humour, cabrioles rocambolesques, drôlerie contagieuse, jongleries insolites et tendre complicité, Milo et Olivia apportent aux enfants comme aux adultes une fraîcheur nouvelle dans le petit univers du cirque. Un moment de bonheur privilégié à partager, « une respiration salutaire dans nos vies agitées ».

O. C.

Samedi 26 septembre, à 21h, sur le parking de la Graineterie (rue Jean-Mermoz). Accès libre.

Danse

LES AILES DU DÉSIR

Spécialement conçu pour l'inauguration de La Graineterie, le spectacle solo de danse *Envolées #2*, créé et interprété par le chorégraphe et danseur Christian Ben Aïm, est une adaptation de *You're a bird, now!* (Coup de cœur de la presse aux Rencontres théâtre jeune public, en 2003.)

Accompagné sur scène par les musiciens Malik Soarès et Bachir Sanogo, Christian Ben Aïm nous dévoile son imaginaire baroque, riche de visions du monde différentes. « *La danse est pour nous le lieu de la rencontre, offerte aux regards, à la sensibilité de l'«autre», toujours étranger et pourtant si familier. C'est un perpétuel jeu de miroirs et d'échanges renouvelés avec un public actif que nous cherchons à impliquer* », explique-t-il.

Envolées #2 est un spectacle sensible et pénétrant. Le chorégraphe et danseur y privilégie l'expression et le langage du corps en revendiquant une danse de présence, un « théâtre du corps engagé ». C'est un monde d'une grande richesse onirique qui vit et se développe sous les yeux du spectateur, où le corps

entretient une étroite relation avec une musique de scène particulièrement présente et entraînante. Christian Ben Aïm nous emmène dans ses pensées, et nous associe à ses rêves. Il nous convie ainsi à un étonnant voyage, d'où s'échappent en permanence une multitude de personnages insolites. Christian Ben Aïm s'est intéressé aux arts de la scène dès l'âge de 9 ans. Au fil de son apprentissage, il explore plus particulièrement le théâtre corporel, les arts du cirque et la danse. De création en création, de compagnie en compagnie, qui l'auront vu danser à Montréal aussi bien qu'en Norvège, il collabore, depuis 1997, avec son frère François Ben Aïm, au sein de la compagnie CFB 451. C'est avec elle qu'ils élaborent une « danse de présence », favorisant la rencontre avec cet *autre*, le public, et qu'ils mènent un travail alliant théâtre et danse.

O. C.

Samedi 26 septembre, à 16h30 et 18h. Entrée libre sur réservation. La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri). Tél. : 01 30 86 33 82.



Le danseur et chorégraphe Christian Ben Aïm offre un étonnant spectacle en solo conçu spécialement pour l'inauguration de la Graineterie.

TRANSPORTS

BUS EN SEINE INNOVE

Gros plan sur l'expérimentation d'un projet pilote en matière d'accessibilité, testé sur la ligne 19 : Mobi +.

Nouveauté cette rentrée : depuis le début du mois de septembre, une expérimentation majeure est en cours sur la ligne 19 qui effectue la liaison entre les deux gares RER de Houilles-Carières et du Vésinet-Le Pecq, via Montesson. Il s'agit de Mobi +, un projet pilote destiné à améliorer la qualité des déplacements des usagers à mobilité réduite et leur prise en charge. Ce nouveau système permet aux personnes en fauteuil roulant, aux personnes malvoyantes, ou qui ont des difficultés à se déplacer, d'entrer en liaison directe avec le chauffeur du bus au moyen d'une carte spécifique (RFID) ou du système Bluetooth de leur téléphone portable. Huit bornes spéciales, équipées d'afficheurs visuels et sonores, sont implantées aux arrêts les plus stratégiques du parcours*. Une liaison radio les relie au bus. À l'intérieur du véhicule, le conducteur est informé de la présence à l'arrêt du voyageur et de son handicap, par un système de voyants lumineux. Il peut ainsi

se préparer à l'accueillir, en faisant descendre, par exemple, la plate-forme pour fauteuil roulant.

En lien avec la communauté de communes de la boucle de la Seine (CCBS), les centres communaux d'action sociale (CCAS) des villes concernées ont sélectionné 200 personnes qui ont donné leur accord pour tester Mobi + pendant un an et rendre ainsi son évaluation possible.

La CCBS et Veolia Transport, partenaires de cette opération, poursuivent ainsi avec Mobi + l'amélioration de l'offre du réseau Bus en Seine, engagée en 2008. ■

S. J.

[*] Arrêts équipés de bornes Mobi + :
Houilles : gare RER
Carières-sur-Seine : lycée Les Pierres-Vives
Montesson : Champs-Roger
Montesson : Aristide-Briand
Montesson : cimetière
Montesson : La Tour
Chatou : Cormeilles
Le Vésinet : gare RER

FINANCES LOCALES

RATIOS DU COMPTE ADMINISTRATIF 2008

Le compte administratif 2008 a été voté en juin dernier par le conseil municipal. Chaque année, conformément aux dispositions inscrites dans le Code général des collectivités territoriales, la Ville publie ces données synthétiques (voir tableau ci-dessous) sur la situation financière de la commune, plus communément

appelées « ratios », tirées du compte administratif 2008. Ces ratios ont pour objet de permettre la comparaison entre les données financières de la commune et celles de la moyenne des communes de la même strate de population, Houilles correspondant à celles dont la population est située entre 20 000 et 50 000 habitants. ■

mode de calcul du ratio	définition	CA 2006	CA 2007	CA 2008	moyenne nationale ³
dépenses réelles de fonctionnement population	évaluation de la charge totale de fonctionnement en euros par habitant	970 €	976 €	1 039 €	1 160 €
imposition population	produit des contributions directes (impôts locaux) en euros par habitant	410 €	421 €	431 €	515 €
recettes réelles de fonctionnement population	évaluation de l'ensemble des recettes courantes en euros par habitant	1 136 €	1 136 €	1 282 €	1 364 €
dépenses d'équipement brut population	évaluation de l'effort d'équipement ¹ en euros par habitant	205 €	206 €	242 €	311 €
encours de la dette population	évaluation de l'endettement total en euros par habitant (stock de la dette au 31 décembre de l'année considérée)	466 €	418 €	313 €	1 051 €
dotations globales de fonctionnement population	produit de la dotation globale de fonctionnement en euros par habitant. C'est ce que verse l'État à la Ville pour son fonctionnement.	217 €	222 €	246 €	294 €
dépenses de personnel / dépenses réelles de fonctionnement	part des dépenses réelles de fonctionnement affectée aux frais de personnel	63,61 %	62,99 %	60,08 %	56,10 %
coefficient de mobilisation du potentiel fiscal élargi	indicateur général de pression fiscale ²	90,36 %	91,56 %	90,45 %	108,50 %
dépenses réelles de fonctionnement et amortissement de la dette / recettes réelles de fonctionnement	un ratio supérieur à 100 % exprime que la charge de la dette n'est pas totalement financée par les recettes de fonctionnement	90,93 %	94,27 %	98,38 %	93,40 %
dépenses d'équipement brut / recettes réelles de fonctionnement	comparaison de l'effort d'équipement par rapport aux recettes réelles de fonctionnement	18,04 %	16,27 %	18,84 %	22,80 %
encours de la dette / recettes réelles de fonctionnement	un ratio de 100 % indique que la dette représente une année de recettes courantes	41,07 %	32,92 %	24,41 %	77,00 %

1. Sont ici comptabilisées les dépenses d'acquisition de mobilier, de matériel, de véhicules, d'immeubles ainsi que celles liées aux travaux d'investissement confiés au secteur privé.
2. Rapport entre le produit des contributions directes perçues par la commune et la CCBS et le potentiel fiscal hors compensation de la part salaire.
3. Les moyennes nationales indiquées ci-dessus sont tirées du site Internet de la Direction générale des collectivités locales « Les finances des communes par strate en 2006 » et correspondent à la moyenne des communes dont la population est située entre 20 000 et 50 000 habitants.

DÉTERMINATION ET AMBITION

Cette rentrée 2009 annonce une étape importante dans l'amélioration de notre cadre de vie. Elle verra l'aboutissement de plusieurs grands projets de ville : en septembre, le pôle culturel de la Graineterie va ouvrir ses portes. Durant le mois d'octobre, la crèche Molière d'une capacité de 20 berceaux sera inaugurée.



Les travaux de modernisation et d'accessibilité de la gare se terminent. Enfin, pour la nouvelle année, la construction du nouveau commissariat de Houilles devrait être achevée.

Mener à bien ces grands projets a demandé de la part de l'équipe municipale et des services de la Ville détermination et ambition. Détermination face aux aléas rencontrés ou aux obstacles parfois provoqués; ambition sans faille de faire de Houilles une ville agréable à vivre.

Seule une politique globale sur le long terme a permis de parvenir à ces résultats concrets. La révision du plan d'occupation des sols (POS) en plan local d'urbanisme (PLU), pour laquelle la concertation est ouverte via le site Internet de la ville et, très prochainement, au travers de réunions publiques, enrichira nos réflexions communes. Cette concertation confortera la cohérence entre la poursuite de notre développement urbain et le déploiement d'une politique de protection de l'environnement.

Agir pour que notre cadre de vie soit meilleur, c'est aussi participer à en améliorer la qualité, en lui apportant des atouts supplémentaires afin de favoriser la cohésion sociale, cela dans le respect de chacun.

Bonne rentrée à toutes et à tous.

Le Maire,
Vice-Président du Conseil général des Yvelines
Alexandre Joly

ÉQUIPEMENT

LE CONSERVATOIRE LÈVE LE VOILE

La Ville a retenu le projet architectural de l'agence Ivars & Ballet. Par son aspect extérieur, le futur conservatoire de musique et de danse fait preuve d'une forte identité visuelle. Dans son organisation intérieure, l'édifice sera fluide et fonctionnel.

À quoi va ressembler le futur conservatoire de musique et de danse de Houilles ? À première vue, les lignes claires de ce parallélépipède font penser à une portée musicale. Mais les perforations aléatoires de la vaste mantille métallique qui l'habille ne manquent pas d'évoquer un carton perforé pour instruments de musique mécanique. Ce projet, en forme d'hommage à la musique, est signé Ivars & Ballet. Conceptrice de l'école nationale de musique et de danse de Bourges et du pôle de musicologie de l'université de Tours, cette agence tourangelle d'architecture a imprimé sa marque sur sa ville par le nombre et la variété de ses réalisations. C'est parmi près d'une

centaine d'autres propositions, en association avec le cabinet parisien Ad quatio, qu'elle a remporté le concours de notre futur conservatoire.

« Ce projet correspond à ce qui avait été défini dans le programme municipal adopté par les usagers et le directeur du conservatoire, explique le maire Alexandre Joly. Son atout est d'être porteur de modernité et d'une forte identité architecturale pour le centre-ville. Par ailleurs, ce projet répond à des critères exigeants en matière de développement durable. Je citerai, par exemple, l'utilisation d'une "double peau" qui fera office de brise-soleil et permettra une bonne isolation thermique ». Pour l'architecte lauréat Jean-Christophe

UNE RENTRÉE REPORTÉE

La rentrée du conservatoire est reportée. La reprise des cours se fera le lundi 19 octobre, en raison de délais supplémentaires nécessaires pour transférer, du parking de la rue Séverine au terrain situé 13, rue de Crimée, le complexe modulaire qui accueille le conservatoire. En effet, conformément à ses obligations, la Ville doit libérer cet emplacement afin de le restituer à l'aménageur de la ZAC Église. Le personnel met tout en

œuvre afin de pouvoir rattraper au mieux les cours qui n'auront pas pu être assurés. À noter que, du 7 septembre au 17 octobre, certains cours de pratique collective se tiendront dans l'auditorium tandis que les cours de danse classique et de danse contemporaine reprendront à compter du 14 septembre au Triplex. Du 21 septembre au 12 octobre, les usagers pourront contacter l'équipe du conservatoire au 06 30 66 39 25.



Projet architectural du futur conservatoire de musique et de danse (vue de la façade extérieure donnant sur la rue Gambetta).

Ballet, le pari était de taille : « Les écoles de musique sont des défis particulièrement intéressants à relever parce que ces derniers permettent de donner des signaux architecturaux et urbains forts. »

Sur une parcelle donnant sur la rue Gambetta, le conservatoire devait être à la fois fonctionnel et ouvert. « Et respecter tous les critères environnementaux actuels, notamment thermiques et acoustiques », souligne Montserrat Leblanc, première adjointe au Maire, déléguée aux travaux et au patrimoine bâti. Allongé d'ouest en est, le long de la limite nord de son terrain, le conservatoire sera bordé, au sud, d'une grande esplanade, prolongée d'un jardin paysager planté vers l'est. Sa double peau d'acier, qui protège son environnement des nuisances sonores et ses espaces de travail des rayons du soleil sans

les occulter, s'écarte comme un rideau sur une large baie vitrée d'entrée.

Et ouvre sur une autre contrainte : l'implantation en rez-de-chaussée d'un auditorium modulable qui n'interfère pas sur le fonctionnement du conservatoire. Perpendiculaire au parvis, le hall s'inscrit dans la continuité de l'auditorium, modulable par une cloison acoustique mobile. « Ces deux espaces associés structurent le projet autour duquel s'articule le reste du programme. À l'image de la volumétrie de l'édifice, l'organisation intérieure du conservatoire est simple et fonctionnelle. Elle se cale sur un principe de distribution qui se répète verticalement sur ses trois niveaux et en souligne la cohérence », conclut l'architecte. Un projet symbolique fort que l'on a hâte de découvrir ! ■

S. J.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

PASSE TON APER D'ABORD !

Afin de sensibiliser les enfants au Code de la route, tous les élèves des écoles primaires suivent une formation, au cours de leur scolarité, sur les bons comportements à adopter face aux dangers de la route. Après le passage de l'examen final en classe de CM2, les élèves obtiennent leur attestation de première éducation à la route (APER). Cela a été le cas, les 22 et 23 juin derniers, pour les élèves des sept écoles élémentaires de Houilles. « Un par-

cours a été mis en place à l'école Maurice-Velter afin de tester les enfants sur les règles à appliquer lorsqu'on est à vélo, explique Corinne Josse, responsable du service des affaires scolaires et périscolaires. Les enfants ont été ravis et ils se sont beaucoup investis pour réussir leur examen ! »

Mise en place par le Comité interministériel de la sécurité routière, l'APER vise à compléter le dispositif des attestations

scolaires de sécurité routière (ASSR), passées en classe de 5^e et de 3^e. Délivrée à l'issue de la scolarité en primaire, l'APER valide l'acquisition de règles et de comportements liés à l'usage de la rue et de la route.

Tout au long de l'année scolaire, la police municipale, l'association Réseau vélo 78 et la direction départementale de la sécurité publique sont intervenues dans les écoles

pour prévenir, sensibiliser et informer les plus jeunes sur les dangers de la route.

Chaque année, les accidents de la circulation sont la cause de près du quart des décès chez les 5-14 ans et de près d'un décès sur deux chez les 15-19 ans. Dès l'âge de 10 ans, les accidents de la route sont la première cause de mortalité des enfants (chiffres du ministère de la Santé et des Sports). ■

S. B.



MARQUAGE DE VÉLOS POUR TOUT PUBLIC

Dans le cadre de la prévention des vols de vélos et à l'occasion de la « Semaine nationale de la sécurité routière », la Ville organise, en collaboration avec le conseil général des Yvelines, une opération tout public de marquage gratuit de vélos. Ce procédé, qui consiste à graver sur le cadre du vélo un numéro unique et ineffaçable, permet de retrouver facilement les propriétaires de vélos volés ou perdus. Le marquage sera effectué par les agents de la police municipale. Rendez-vous, le mercredi 16 septembre devant le marché couvert de Houilles

(côté rue Gambetta), de 10h à 12h, et devant l'hôtel de ville, de 15h à 18h. L'opération se poursuivra le jeudi 17 septembre, devant la gare SNCF (côté rue du 4-Septembre), de 16h à 22h. En parallèle, un stand de réparation de cycles sera assuré par l'association Vélo 78 (se renseigner pour connaître la date, le lieu et l'horaire non encore définis à l'heure du bouclage de ce journal).

Mercredi 16 septembre.
Renseignements au 01 39 57 22 15
(police municipale).

JEUNESSE

« ACTIONS... »

Élus en février dernier pour un mandat de deux ans, les 22 jeunes du conseil municipal de jeunes présentent leurs projets citoyens.

Pouvoir s'exprimer, prendre des initiatives et se responsabiliser sont les objectifs du conseil municipal de jeunes. Créé en 1996, le concept remporte toujours un vif succès auprès des collégiens. Cette année, quatre projets sur huit ont été validés et seront portés pour les deux années à venir par des groupes de cinq à sept élèves issus des collèges Lamartine, Sainte-Thérèse et Maupassant.

> « Les maux d'ados, parlons-en! » traite des troubles du comportement alimentaire (anorexie, boulimie ou obésité) qui touchent principalement les adolescents. Il vise à briser l'isolement mais aussi à sensibiliser les jeunes Ovillois. « On veut créer des liens avec les malades et mettre en place des ateliers artistiques ainsi qu'un jeu de société sur les comportements alimentaires », explique Tiguída, 13 ans, élève en 4^e au collège Lamartine.

> « Tous unis contre le handicap » souhaite contribuer au quotidien des handicapés et notamment les enfants malvoyants, en récoltant des canettes, qui, une fois recyclées, permettront d'apporter des fonds pour l'association MIRA

Séance plénière
du conseil municipal
de jeunes à
l'hôtel de ville.



Europe qui forme des chiens-guides. « Nous nous sommes intéressés à ce type de handicap, car on ne pense pas assez souvent aux aveugles », déclare Charlotte, 12 ans, élève de 5^e au collège Sainte-Thérèse. Cette action s'inscrit dans la continuité d'un projet du mandat précédent.

> « Nos amis les bêtes... Respectons-les! » s'adresse aux propriétaires d'animaux domestiques. Un petit guide, sous forme de bandes dessinées et de reportages photos d'une quinzaine de pages, sera réalisé, puis mis à la disposition du public à l'accueil de la mairie ainsi que chez les vétérinaires. Il sera également proposé en téléchargement sur le site Internet de la

Ville. « Presque tout le monde possède un animal de compagnie et c'est important de savoir comment on doit s'en occuper! », souligne Alexandra, 11 ans, élève de 6^e au collège Lamartine.

> « Les métiers... On en parle? Édition 2 » réunit différents intervenants chargés de présenter leur métier aux collégiens. « Je faisais déjà partie de l'organisation l'année dernière, précise pour sa part Théo, 16 ans, élève de 3^e au collège Lamartine. On a voulu réitérer le projet, car la classe de 3^e est un moment important dans le choix de son orientation. Il ne faut pas le négliger! »

Pour mener à bien toutes ces actions, les jeunes sont épaulés par Audrey Mignot, l'animatrice responsable du CMJ. « Un bon projet doit tenir sur deux ans, être à leur niveau et surtout être réalisable, précise-t-elle. Lorsqu'un jeune s'implique, il doit le faire jusqu'au bout, car c'est une vraie activité extrascolaire à ne pas prendre à la légère ». ■

S. B.

Conseil municipal de jeunes.
Le Ginkgo (7-9, boulevard Jean-Jaurès).
Renseignements au 01 61 04 42 64.
www.ville-houilles.fr rubrique Démocratie locale.

VIE SCOLAIRE

OBJECTIF SPORT

Chaque année, la Ville met en place un programme qui vient renforcer, durant le temps scolaire, les pratiques sportives.



Initiation au
tennis pour
des élèves
de l'école
primaire du
Réveil-Matin.

Lancée en avril 2005 par le Rugby olympique club de Houilles-Carrières (ROCHC), avec le soutien de la Ville, l'opération « balle ovale » remporte un vif succès auprès des enfants des écoles élémentaires. « Près d'un millier d'élèves participent chaque année à cette opération conduite en collaboration avec Carine Merigeau, conseillère pédagogique à l'Éducation nationale. Un objectif : la découverte du sport », explique Christophe Gout, adjoint au Maire, délégué au sport et à la vie associative. Se confronter aux spécificités d'une discipline sportive et en partager les valeurs représentent une occasion unique pour les jeunes et également pour l'enseignant qui affine ainsi ses connaissances en la matière. Durant l'année scolaire, les élèves de CE2, CM1 et CM2 participent aux séances d'initiation au stade Robert-Barran, encadrés par un éducateur expérimenté et par leur enseignant. À la fin de la saison, tous les

enfants prennent part à un grand tournoi organisé au mois de juin, qui récompense la meilleure équipe, garçons et filles mélangés. « Les règles du jeu sont adaptées à leur âge. Du coup, on interdit les plaquages pour que personne ne se blesse », précise Christophe Gout.

Plus récemment, l'opération « tennis », menée en collaboration avec le Tennis club de Houilles (TCH), est venue s'ajouter à celle du rugby. Une cinquantaine d'enfants de l'école primaire du Réveil-Matin ont pu en profiter cette année, en utilisant les courts couverts situés rue Ledru-Rollin. Des raquettes plus petites ainsi que des balles « basse pression » ont permis une pratique en toute sécurité.

Fortes de leur succès, ces initiatives pourraient s'étendre à d'autres sports ainsi qu'aux autres établissements scolaires de la Ville. ■

S. B.

EN BREF

CONSEIL GÉNÉRAL

Alain Schmitz a succédé à Pierre Bédier à la tête du département. Il a été élu, le 3 juillet, président du conseil général des Yvelines. Alexandre Joly, conseiller général, a été élu vice-président de l'assemblée départementale, délégué à la jeunesse et aux sports, aux personnes âgées, aux personnes handicapées et aux équipements médico-sociaux. Il est membre de la commission permanente du conseil général.

CONCOURS PHOTOS

« Que deviennent les livres une fois sortis de la bibliothèque? » est le thème d'un concours photos proposé par la bibliothèque municipale Jules-Verne. Il est ouvert à tous, jeunes (à partir de 10 ans) et adultes. Pour y participer, rien de plus simple. Il suffit de déposer à l'accueil de la bibliothèque, au plus tard le 19 septembre, une photo sur tirage papier. L'ensemble des photos sera exposé, du 19 octobre au 7 novembre, à la bibliothèque. Les plus originales seront sélectionnées par un jury, puis exposées à la bibliothèque tout au long de l'année.

Le formulaire d'inscription ainsi que le règlement sont disponibles sur le site Internet de la Ville.

Bibliothèque Jules-Verne
(7, rue du Capitaine-Guise).
Renseignements au 01 39 68 68 20.

LE SAMEDI, C'EST SUR RENDEZ-VOUS!

Pour réduire les temps d'attente et vous apporter un meilleur service, les demandes de passeport formulées le samedi matin, à la mairie, se font désormais sur rendez-vous. Les prises de rendez-vous comme les demandes d'information peuvent être effectuées en appelant l'accueil de la mairie au 01 30 86 32 32.

LES BACHELIERS À L'HONNEUR

En octobre prochain, une cérémonie aura lieu à l'hôtel de ville en l'honneur des bacheliers ovillois de la promotion 2009. Tous les lauréats, toutes sections confondues, avec ou sans mention, sont invités à s'inscrire (munis de leur diplôme), jusqu'au 25 septembre, auprès du service jeunesse. Service jeunesse, le Ginkgo (7-9 boulevard Jean-Jaurès). Renseignements au 01 61 04 42 68.

TRANSPORTS

Pour définir un plan de déplacement urbain en Île-de-France, le syndicat des transports d'Île-de-France (STIF) invite les franciliens à participer à une réflexion commune. Un questionnaire est à la disposition des Ovillois sur le site Internet de la Ville : www.houilles.fr ■

ÉQUIPEMENT

UN PÔLE POUR LA CULTURE

À Houilles, désormais, la culture possède un espace qui lui est entièrement dédié. La Graineterie, c'est son nom, est une nouvelle structure municipale qui sera inaugurée les 26 et 27 septembre. Sa vocation : être un lieu de vie culturelle largement ouvert à tous les publics et à toutes les expériences artistiques. Visite et voyage intérieur...

Un site culturel clairement identifié, ouvert à tous, avec pignon sur rue, Houilles en rêvait depuis longtemps. « La genèse de ce projet remonte à 1996, explique le maire Alexandre Joly. Dès cette époque, la municipalité, confrontée au problème majeur du manque d'équipements capables de répondre aux attentes culturelles des Ovillois, a envisagé la création d'un pôle culturel. Derrière cette appellation de "pôle culturel" se cache un projet fédérateur : proposer un espace ouvert sur la ville, carrefour de tous les publics (artistes professionnels et amateurs, usagers ou simples visiteurs), qui offre le plus large accès possible à de multiples champs artistiques. Aujourd'hui, ce nouvel équipement permettra de renforcer la lisibilité de notre offre culturelle et sera un lieu de rencontre, de création et de diffusion de toutes les formes d'expression artistique. »

Une vocation culturelle ancienne

Dès le commencement, les repérages visant à déterminer le lieu d'implantation du nouvel équipement se focalisent dans le secteur de l'espace René-Cassin. Situé en centre-ville, cet emplacement présente aussi l'avantage de renouer avec une ancienne vocation culturelle du site, puisque l'espace René-Cassin fut autrefois la salle des fêtes de Houilles. C'est en 2000 que se présente l'opportunité de l'acquisition de la Graineterie, bâtiment adjacent situé à l'angle des rues Gabriel-Péri et Jean-Mermoz.

Un véritable pôle culturel

La configuration de cet espace va ainsi permettre de concrétiser le projet de réalisation d'un pôle culturel, capable de réunir en un même lieu le siège du service culturel de la Ville, plusieurs salles d'exposition, des cours de pratiques artistiques de l'Atelier 12 et une programmation événementielle. « Le concept de la Graineterie est de développer un véritable pôle d'expositions à dominante "arts plastiques contemporains", doté d'une programmation diversifiée et soutenue, dans laquelle la jeune création tiendra une place importante, souligne Christophe Gout, adjoint au Maire, délégué à la culture. En parallèle, nous poursuivrons et développerons diverses actions culturelles et de sensibilisation pour favoriser la rencontre des expériences et des publics au travers d'événements : vernissages, médiations, ateliers, conférences, lecture découverte à partir du fonds de livres d'art de la bibliothèque. »

Des espaces clairement identifiés

L'idée de créer un ensemble René-Cassin/la Graineterie est donc très vite entérinée, mais sa situation au sein de la ZAC

La volonté de conserver le caractère patrimonial et historique a été au cœur du projet de restructuration de la Graineterie.

de l'Église va entraîner des délais d'attente. La volonté de conserver à la Graineterie son caractère patrimonial et historique est au cœur du projet de restructuration. C'est pourquoi le lieu a gardé son nom et que sa réhabilitation, qui a débuté en 2007, respecte la mémoire de ses différents anciens espaces. La Galerie, les Écuries, la Verrière, la Cave et le Grenier sont autant de dénominations qui permettent au public de se repérer facilement.

Un lieu d'exposition et d'accueil

Avec son grenier et sa petite cave voûtée, la Graineterie comprend quatre niveaux. Elle a gardé sa vitrine sur la rue Gabriel-Péri, à côté de laquelle se trouve son entrée principale. Cette visibilité incite à pénétrer dans les lieux. On y entre directement par la Galerie, un espace d'environ 80m², à la fois lieu d'exposition et d'accueil, d'information du public et de billetterie. C'est ici que l'on peut se renseigner sur toutes les activités du pôle culturel, sur celles de l'Atelier 12, comme sur l'ensemble des manifestations de la saison culturelle ovilloise, dont un grand nombre se tiendront maintenant à la Graineterie.

La Verrière, vaste atrium central

Le bâtiment dans son ensemble est organisé autour d'une cour pavée centrale, d'une superficie de 150m², où accédaient à l'époque les chevaux et dont les pavés sont d'origine. Cet espace est accessible par le porche de la rue Gabriel-Péri qui sera ouvert lors des grands rendez-vous ! Autrefois à ciel ouvert, il est aujourd'hui recouvert d'une verrière haute, située à 6 mètres du sol, et s'est métamorphosé en un vaste atrium sur lequel donnent la plupart des autres espaces de la Graineterie. Grâce à l'aménagement de son ancien quai de déchargement en petite scène de spectacle, ce lieu d'exposition pourra aussi accueillir des formes légères d'arts vivants, des performances ou des mini-concerts... La Verrière peut recevoir un public assis ou debout et est équipée d'un « gril » technique pour la création d'éclairages.

Cet atrium jouxte un autre lieu d'exposition de 70m², les Écuries, où subsistent encore les anciennes mangeoires des chevaux. Cet espace est voué à accueillir différents projets : arts plastiques professionnels et amateurs, expositions pédagogiques sur des thèmes liés à l'art, à la culture et aux sciences et techniques, autant de projets interactifs qui mêlent le ludique et le pédagogique et s'adressent à un public familial. À terme, le service culturel envisage aussi d'organiser dans les Écuries des expositions ponctuelles associatives ou d'artistes et d'artisans locaux, en complément du Salon des artistes locaux et des expositions de l'Atelier 12. « Notre objectif est de faire découvrir l'art contemporain, au sens d'"art d'aujourd'hui", au plus grand nombre à partir d'expositions et d'événements liés à l'actualité. Notre seul mot d'ordre est celui de la diversité des esthétiques, des univers créatifs et des médiums utilisés, comme le dessin, le graphisme, la peinture, la



Le bâtiment est organisé autour d'une cour pavée centrale, d'une superficie de 150m², recouverte par une vaste verrière.

sculpture, la photographie, l'art vidéo, les nouvelles technologies, les installations multimédias, les formes hybrides... », précise Gilles Dresse, directeur des affaires culturelles de la Ville.

Un lieu ouvert à la pratique

Les ateliers d'arts plastiques, qui se tenaient autrefois dans la salle René-Cassin, ont élu domicile au premier étage de la Graineterie (mis à part ceux de sculpture qui continuent de s'y dérouler). Ils disposent d'une entrée particulière, située au 12 de la rue Jean-Mermoz.

C'est aussi à cet étage que se tient le siège du service culturel de la Ville, dont les bureaux donnent à l'arrière du bâtiment sur la salle René-Cassin, une cour et un petit jardin, qui pourront, eux aussi, être investis selon la programmation. Au deuxième étage, le Grenier a été réhabilité. Il a conservé ses poutres apparentes et l'ouverture de cet ancien silo à grain est visible depuis la cour pavée. Dans son espace de 80m² se dérouleront également des expositions, des séminaires et des conférences audiovisuelles, au fil des saisons et de l'actualité culturelle, des résidences d'artistes et des biennales.

Le montant global de cette réalisation s'élève à 2,5 millions d'euros (subventionnés à hauteur de 1,5 million par le département, la Région et l'aménageur de la ZAC Église). ■

S.J.

La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri).
Renseignements : 01 30 86 33 82.



Salle réservée aux activités de l'Atelier 12.

RETOUR VERS LE PASSÉ

Avant de devenir un commerce agricole spécialisé, puis une Jardinerie, la Graineterie fut probablement une ferme. Mais en 1876, c'est déjà la graineterie Nanin qui fournit en semences et en fourrage les paysans des environs. En 1927, l'établissement est repris par la famille Derivry qui en confie la gérance aux Coulon en 1946. Son adresse porte alors le numéro 27 de la rue de Paris (future rue Gabriel-Péri).

En 1951, elle devient la propriété des Coulon, jusqu'en décembre 2000, date de son rachat par la municipalité.

Françoise Coulon, l'ancienne propriétaire des lieux, se souvient : « *Je suis arrivée à Houilles, avec mes parents, à l'âge de 15 ans. Je revois la ferme voisine de la rue Blaise-Pascal, avec ses poules, ses canards et autres volailles que vendaient mes parents. Je me rappelle aussi les livraisons que nous effectuions, mon père et moi, à cheval, et des sacs de grains en vrac dans lesquels je plongeais délicieusement mes mains ou encore la texture velouteuse des graines de*

sainfoin que l'on servait au boisseau [ancienne mesure de capacité pour les grains]. »

Si les murs de la Graineterie pouvaient parler, ils raconteraient toute l'histoire de l'évolution agricole du XX^e siècle... Dans les années 1970, le conditionnement des marchandises apporte une véritable révolution. Les produits phytosanitaires sont enfin emballés ! C'est alors que les potagers se transforment en jardins et que les acheteurs de graines se raréfient par la même occasion... La Graineterie entame alors sa mutation en Jardinerie : les plants de tomates et de fleurs, les outils, le compost et le terreau remplacent désormais les graines. L'animalerie succède au commerce de fourrage. Canaris, serins, bengalis ou lapins nains font leur entrée à la Graineterie, qui devient alors l'un des premiers distributeurs Truffaut.

S.J.

Au XIX^e siècle, la Graineterie fournit en semences et en fourrage les paysans des environs.



Exposition

LA GRAINETERIE FAIT SON JARDIN

L'inauguration de la Graineterie donne le ton de son projet culturel. Avec une première exposition, intitulée « Jardins #1 », et un week-end entier d'événements parsemés dans et hors les murs.

Pour son inauguration, la Graineterie vous propose un week-end de vie culturelle festive, de nature à vous surprendre ! Elle ouvre ses portes, les 26 et 27 septembre prochains, par un clin d'œil à son passé d'officine végétale, sur une première exposition professionnelle in situ, intitulée « Jardins #1 ». En place jusqu'au 21 novembre, cette exposition collective présente un florilège d'artistes internationaux dont les œuvres ont pour dénominateur commun la nature et ses végétaux. Une singulière promenade artistique, donc, parmi des

univers plastiques variés, où l'on s'égaré avec plaisir. Cette pépinière de créations hybrides et vivaces vous réserve bien des surprises. À commencer par la *Fleur-Accordéon* de l'artiste française Anne Ferrer, qui a coutume de faire germer de gigantesques fleurs de textile, organiques et tactiles à la lisière des mondes animal et végétal... Les œuvres du collectif Qubo Gas sont d'une tout autre nature. À l'instar de cette installation interactive dont le nom *Shimmy Shimmy Grass* évoque une danse syncopée des années charleston. Ce *Shimmy*-là scande dans l'espace un jardin virtuel et éphémère, dont le rythme aléatoire est généré par les stations météorologiques auxquelles il est relié autour du monde... Ici et là, d'étranges fibres éparées, algues et étoiles, ont « pris racine » dans les murs et les sols. En les tissant, l'artiste américaine Gail Wagner songe à « reticoter » un lien entre l'homme et la nature. Plus loin, les aquarelles *Possible Plants* sont de Janaina Tschäpe. Tout comme cette sélection de photographies extraites de sa série *Botanica*. Cette artiste allemande et brésilienne qui vit à Brooklyn est une adepte du Land art, un courant artistique contemporain qui utilise la nature comme espace de mise en situation. Dans ce jardin extraordinaire, les installations de la

Boojum, création de l'artiste américaine Gail Wagner.



Torso Corso, œuvre du collectif Qubo Gas.

Mexicaine Yolanda Gutiérrez détournent des éléments naturels au profit d'un manifeste artistique écologique. L'une d'elles vous invite à semer vos propres graines... Et au cœur de cette arborescence jubilatoire, Sophie Gaucher, artiste en résidence, est revenue poser ses « Points de vue » sur notre ville et son environnement... L'Atelier 12 est aussi de la fête. Ses élèves exposent leurs créations en intérieur, et en extérieur, dans la cour de l'annexe René-Cassin. Samedi, à 16h et 18h30, et dimanche, à 15h, sa section théâtre vous propose « Les dessous de la Graineterie », une visite théâtralisée du lieu, pleine de surprises. De leur côté, le dimanche, à 16h30, les

musiciens du conservatoire de Houilles vous invitent à un concert promenade à partir de la rue de l'Église.

S.J.

La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri). Exposition ouverte pour l'inauguration, le samedi 26 septembre (de 10h à 13h, de 15h à 19h et de 22h à minuit) et le dimanche 27 septembre (de 15h à 19h).

Des visites avec médiation se déroulent samedi à 15h et 17h et dimanche à 15h, sur simple inscription à l'accueil.

L'exposition « Jardins #1 » se poursuit ensuite jusqu'au 21 novembre.

Renseignements : 01 30 86 33 82.



Publicité

Pour une insertion publicitaire dans cette page, veuillez contacter Carole Malek (société CMP) au 06 24 62 49 99.



COMMERCE ET ARTISANAT

PRÈS DE CHEZ SOI

Les commerces de proximité dans des secteurs excentrés de la commune contribuent à la vie de quartier. Mais ils doivent faire preuve de dynamisme et d'initiative pour perdurer. Reportage, rue Lavoisier, dans le quartier de la Main de fer.

Précieux relais économiques mais aussi espaces de rencontres et d'échanges, les petits commerces de proximité vivent des temps difficiles. Si certains mettent la clé sous la porte, d'autres croient en leur avenir. Ainsi, l'îlot commercial situé dans la rue Lavoisier a-t-il vu l'ouverture récente de deux nouvelles vitrines. C'est désormais une nouvelle boutique flamboyante neuve qui remplace l'ancienne boulangerie : Alberto Coiffure et Jenny Esthétique. Inauguré il y a maintenant quatre mois et demi, cet espace beauté, où règne la convivialité, propose différentes prestations, du classique shampoing-coupe-Brushing en passant par les soins du corps ou du visage. « *Les locaux avaient besoin de gros travaux* », se souvient Alberto, le copropriétaire. « *Mais maintenant nous sommes opérationnels!* », lance Jenny, son associée. Un pari risqué, mais réfléchi selon Alberto : « *J'aime ce quartier, confie-t-il. Tous deux, nous croyons en notre projet.* »

Quelques centaines de mètres plus loin, place à un traiteur libanais. Taboulé, beignets de viandes, pâtisseries, pain et viennoiseries y sont proposés pour le plus grand plaisir des riverains. « *Nous déjeunons ici presque deux fois par semaine* », raconte Frédéric,



déric, 47 ans, accompagné de sa famille. Il aura fallu près de quatre mois de travaux afin de transformer l'ancienne boucherie en point chaud. « *On a mis du temps et de l'argent, mais puisqu'il n'y avait plus de boulangerie dans le quartier, on s'est dit que ça valait le coup* », expliquent Riad et Guitta, les propriétaires. En effet, avant son ouverture, les habitants devaient se fournir en centre-ville ou à la supérette, située à proximité, qui servait de dépôt de pain.

Autre commerce et véritable pilier de la rue Lavoisier, le mini-marché Laura n'a d'ailleurs jamais renoncé à son activité commerciale alors que tous les autres commerces fer-

Les commerces de proximité sont de précieux relais économiques dans les quartiers excentrés (ci-dessus, rue Lavoisier).

maient les uns après les autres. Kamal, le gérant de ce mini-marché, ouvert depuis une dizaine d'années, a su créer une solidarité entre les habitants, un lien social qui a contribué à sauver la supérette. « *Les riverains ont l'habitude de se retrouver le matin pour prendre un café devant ma boutique et je les connais tous* », explique-t-il. « *Mais deux commerces en plus ne sont pas de refus, car les temps sont difficiles et la clientèle se fait plus rare* », déplore-t-il.

Dans ce contexte, Jean-Pierre Garnier,

conseiller municipal et délégué du quartier de la Main de fer, se félicite de l'ouverture de ces deux nouveaux magasins. « *Un commerce de proximité, c'est pratique mais surtout vital* », insiste-t-il. Quant au défi qui s'annonce, il reste confiant : « *Je pense qu'il y a une véritable demande de la part des habitants. Et grâce au point chaud, on peut enfin profiter des fameux croissants du dimanche matin!* », se réjouit-il. Selon lui, « *l'ouverture d'un quatrième commerce serait idéale pour l'économie du quartier, car il y a encore un local vacant* ». ■

S. B.

CARNET

LE CYCLO CARRILLONS OVILOIS EN DEUIL

Jean-Luc Chevillard, fondateur et président de l'association du Cyclo Carrillons Ovillois (CCO) est décédé le 22 juillet, à l'âge de 65 ans. Le Maire et l'ensemble du conseil municipal s'associent à la peine de la famille. ■



TRIBUNE LIBRE DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le journal municipal s'ouvre régulièrement à l'expression de tous les élus composant le conseil municipal, chacun d'eux disposant d'un espace égal conformément au règlement intérieur. La teneur des propos n'engage que leurs auteurs.

Ensemble résolument à gauche,
1 élu

GRAINETERIE : UNE MOISSON D'AVENANTS

1995 : promesse du candidat A.Joly: «*en finir avec les avenants (modification des travaux initiaux) successifs qui font apparaître les uns après les autres des coûts supplémentaires pour la commune*»
En 2000, achat du futur espace culturel «*graineterie*» (angle Péri-Mermoz) : 518326€ hors frais de notaire.
En 11/2002: 1ère estimation des travaux: 1 220 000€ plus 33 050€ pour études diverses soit 1 253 050€
En 3/2004 : 2ème estimation de travaux en: 1 376 390€
Au 1/07/2009: coût des travaux: 1 812 968 plus 149 294€ pour 16 avenants soit: 1 962 262€
C'est 60% de plus que la première estimation. Rappel: l'architecte perçoit 5% de plus sur l'ensemble des avenants.
Le Maire, lui vous dira qu'il ne peut pas tout prévoir et que les avenants sont nécessaires. Certes mais entre quelques améliorations et 742 262€. 60% d'augmentation par rapport à l'estimation initiale. C'est inacceptable. Une fois de plus les promesses de campagne ne valent que pour ceux qui y croient...mais tous les paient.

Claude Boivin
Ensemble résolument à gauche
Tél. : 06 30 66 37 77
http://erg78800.free.fr

Les Verts Houilles écologie,
1 élu

LA FIÈVRE ET L'HOMME

Il y a eu la vache folle, la tremblante du mouton et de la chèvre, le poulet à la dioxine, la grippe aviaire et la dernière en date la grippe porcine H1N1!
Voilà pour les animaux dopés aux hormones comme pour courir le tour de France.
Pour les végétaux, c'est moins spectaculaire et plus «*légal*», mais parfois il vaudrait mieux se confectionner une assiette avec un bon assortiment de pesticides, de nitrates, de conservateurs et autres délices chimiques plutôt que le légume ou le fruit lui-même, pour ce qu'il en reste.
On gagnerait du temps, les cancers et autres dégénérescences applaudiraient. L'homme est responsable on le sait. Sa fièvre pour le gain et le profit fait exploser le thermomètre.
Il est bien temps de changer de société et de système politique. L'Écologie Politique est la seule alternative viable qu'il nous reste. Bonne rentrée à toutes et à tous.

Carlos Lopes
Les Verts Houilles écologie
06 50 73 27 29
lesverts.houilles@orange.fr
www.lesverts-bouclermontesson.org

Pour et avec les Ovillois,
2 élus

PARKING GRATUIT POUR LES VOITURES ÉLECTRIQUES À HOUILLES

Les véhicules électriques sont SANS BRUIT, SANS POLLUTION et SANS CO2.
Ils sont en plein essor grâce aux batteries au lithium.
Il existe un moyen simple pour en favoriser l'utilisation dans notre ville : le Conseil municipal vote une résolution décidant la gratuité des parkings municipaux pour les véhicules électriques.
Ce sera particulièrement adapté à Houilles, ville de banlieue, dont les habitants parcourent des distances < 100 km/jour pour aller au travail, au marché, à l'école, à la gare...
Houilles pourra jouer un rôle d'avant-garde en étant une des premières villes de banlieue à favoriser le développement des autos électriques.
Cela se fait à Paris, Londres, Stockholm, Copenhague, Oslo, Lyon, Montélimar, Bourges et VERSAILLES, pourquoi pas à Houilles?
Monsieur le Maire, nous vous invitons à soumettre au prochain Conseil Municipal une résolution proposant la gratuité du stationnement aux véhicules électriques dans notre ville.

Groupe des élus démocrates
Pour et avec les Ovillois :
Bruno Comby, Christelle Do Thanh.
Contact : 01 30 86 00 33
http://modem.ovillois.free.fr

Houilles, la ville a réussi ensemble,
3 élusID Commune,
28 élus

CLARTÉ ET COHÉRENCE

Satisfaire aux ambitions d'une ville de plus de 30 000 habitants, respecter les grandes orientations et poursuivre à un rythme soutenu l'application du programme pour lequel les Ovillois nous ont choisis... Tout cela nécessite une implication forte et une grande disponibilité des élus et agents communaux dans chacun des secteurs de la vie locale. Ce travail se veut efficace, claire et cohérent. Ainsi nous veillons à ce que les informations soient complètes, accessibles et compréhensibles par tous. En matière de démocratie locale, nous avons depuis longtemps fait nos preuves. 67 réunions de quartier se sont déjà tenues, la ligne «*Allô Monsieur le Maire*» et les rendez-vous hebdomadaires permettent une forte interactivité avec les Ovillois. Les conseillers municipaux y compris ceux des groupes d'opposition bénéficient d'outils et de moyens, siègent à de nombreuses commissions avec les partenaires des domaines concernés tels que le scolaire, le périscolaire, le sport la vie associative, la culture, la sécurité, les finances...
Bon courage et excellente rentrée à tous.

Les élus du groupe
ID Commune,
majorité municipale.
contact@idcommune.com

SOLIDARITÉ

LE PAIN DE LA VIE

Depuis plus de dix ans, l'association Saint-Vincent-de-Paul vient en aide aux plus démunis.

Afin de lutter contre la solitude et l'exclusion, l'association Saint-Vincent-de-Paul a mis en place, il y a plus de dix ans, l'opération « Pain dur ». Récupéré dans les boulangeries ou chez les particuliers, le pain dur est ensuite réduit en chapelure et revendu. L'argent récolté est reversé à l'association Pain contre la faim qui réinsère des personnes en marge du système. L'an passé, près de cinq tonnes de pain ont été broyées, soit plus de 300 sacs.

En plus de l'opération, les 35 bénévoles vont à la rencontre des personnes seules (âgées, isolées ou sans abri), pour leur apporter un peu de joie et de réconfort, une fois par semaine. « La pauvreté de ce monde aujourd'hui, c'est la solitude », déplore Jean-François Berger, président de l'antenne de Houilles-Carrières. Et il ajoute : « Mais pour apporter un soutien efficace à ces personnes, et afin que nos actions s'inscrivent aussi dans la durée, nous avons besoin de plus de bénévoles ! »

L'argent récolté grâce à l'opération « Pain dur » permet d'agir en faveur des personnes les plus démunies.

L'association doit également faire face à un autre problème : l'argent. « Nous organisons une quête les 12 et 13 septembre dans les paroisses du Réveil-Matin, de Saint-Nicolas, et de Saint-Jean-Baptiste [Carrières-sur-Seine]. J'espère que les gens seront généreux ! », conclut Jean-François Berger. Présente dans le monde entier, l'association Saint-Vincent-de-Paul compte près de 48 000 antennes qui œuvrent dans de nombreux pays. Grâce à elle, les détenus de la maison d'arrêt de Bois-d'Arcy ont pu envoyer des cadeaux à leurs

enfants et une aide alimentaire a été apportée aux enfants défavorisés d'Haïti et de Côte d'Ivoire. ■

S. J.

Les Ovillois peuvent déposer leur pain au local de l'association, 62, rue de Jemmapes, le mardi, jeudi et samedi, de 10 h à 12 h, ainsi qu'au presbytère de l'église Saint-Nicolas ou à la paroisse du Réveil-Matin. Renseignements au 01 39 68 48 80.



SANTÉ

MIEUX VAUT PRÉVENIR QUE GUÉRIR

Ovilloise, le docteur Catherine Solano a publié un livre intitulé *Prévenir cancers, Alzheimer, infarctus, et vivre en forme plus longtemps*, dont le but est d'informer sur les bonnes habitudes à adopter pour vivre en forme plus longtemps. Rencontre.

Peut-on vraiment prévenir les cancers, les infarctus, la maladie d'Alzheimer grâce à une bonne hygiène de vie ? Pour le docteur Catherine Solano, qui prône la médecine préventive, la réponse est : oui. Coécrit avec le docteur Philippe Presles, son mari, le couple a réuni durant deux ans toutes les études et statistiques réalisées sur ces maladies, avec un optimisme sans faille. « Aujourd'hui, chacun a le droit de savoir ce que la médecine découvre,

car l'information médicale ne doit pas être réservée seulement à certains, confie-t-elle. L'avantage de ce livre est que tout est prouvé et expliqué avec beaucoup de simplicité. » Utiliser de l'huile de colza, manger au moins trois fruits par jour et pratiquer une activité physique, c'est certainement plus facile à dire qu'à faire, mais les résultats parlent d'eux-mêmes. « Une heure et demie de marche par semaine permet déjà de réduire de 20 % les risques

liés la maladie d'Alzheimer », explique Catherine Solano.

Vivre plus longtemps sans trop d'efforts, même si on présente certaines prédispositions pour un type de maladie. Une véritable philosophie de vie que Catherine Solano et Philippe Presles approfondissent sur leur site Internet www.prevenir.fr. Victime de son succès, leur livre en est à sa deuxième édition et vient de sortir en format poche. Également sexologue, Catherine Solano publie, dans un registre plus léger, son nouveau livre intitulé *Psy, Sex and Fun* (Édition Tornade, 2007), où la sexualité est expliquée au travers de l'humour. ■

S. B.



MÉDIAS ET SPECTACLE

OVILOIS EN VEDETTE



Isabelle.



Patrice Da Costa.



Marie-Hélène Lentini.

La rentrée médiatique s'avère chargée pour trois Ovillois qui font l'événement. Isabelle commerçante en prêt-à-porter à Houilles est l'une des héroïnes de l'émission de TF1 « Koh-Lanta ». Elle devra survivre 40 jours sur une île déserte au large des Philippines. Une expérience qu'elle juge « particulièrement éprouvante » mais qu'elle qualifie d'« extraordinaire aventure humaine ».

Patrice Da Costa, professeur de tennis à Houilles, est, quant à lui, sur la chaîne NRJ 12 pour : « Poker mission Caraïbes ».

Dans le cadre paradisiaque des Antilles françaises, il participe à ce qu'il nomme « une redoutable guerre des nerfs » et défend ses chances, aux cartes, devant les caméras, face à des adversaires coriaces.

Quant à Marie-Hélène Lentini, comédienne, elle entre en scène, au théâtre de la Porte-Saint-Martin pour relever aussi un défi, celui de l'événement de la rentrée théâtrale : *La Cage au folles*, aux côtés de Christian Clavier et de Didier Bourdon. Bonne chance à tous les trois ! ■

EN BREF

RÉUNION DE QUARTIER

La prochaine réunion de quartier concernera le centre-ville. Rendez-vous, le jeudi 17 septembre, à 19 h 30, à l'école Maurice-Velter (19, rue Émile-Combes). Renseignements au 01 30 86 32 01.

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

À partir du 1^{er} septembre, le traiteur-pâtisseries Aux fins gourmets accueille de nouveaux propriétaires, Élodie et Frédéric Fischer. Après avoir tenu une charcuterie durant six ans à Maisons-Laffitte, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que le couple reprend l'affaire de Gérard Berranger, l'ancien propriétaire parti à la retraite. Concernant le personnel, Aurélien Dufour – médaillé de bronze à

l'European Catering Cup en mai dernier – est toujours aux fourneaux. Spécialiste de la choucroute alsacienne et du boudin blanc, Frédéric Fischer se distingue lui aussi dans les concours puisqu'il a obtenu le premier prix du meilleur boudin blanc en 2004. Toujours de la qualité en perspective ! Aux fins gourmets (7 bis, rue Gabriel-Péri). Tél. : 01 39 68 66 15.

BRANCHEMENTS D'EAU POTABLE

D'août à septembre, le syndicat des eaux d'Île-de-France (SEDIF) remplace les branchements en plomb de distribution d'eau potable dans la commune. Plus d'une quarantaine de rues sont concernées par ces travaux. www.sedif.com ■

VIE ASSOCIATIVE

FORUM DES ASSOCIATIONS

Le parc Charles-de-Gaulle se transforme, le 12 septembre, en vaste village à l'occasion de la 12^e édition du Forum des associations.



Manifestation incontournable de la rentrée, le Forum des associations accueille plus d'une soixantaine d'associations. Cette 12^e édition est l'occasion de faire connaissance avec de nombreuses structures sportives, culturelles, sociales ou caritatives. Durant toute cette journée, parents et enfants pourront profiter des animations proposées par les diverses associations. Danse country, capoeira ou encore tai-chi-chuan... Il n'y aura que l'embaras du choix. « *Le but de cette manifestation est surtout de partager, d'échanger et de faire connaître les différentes associations ovoilloises* », précise Joël Zani, président de

l'Union des associations ovoilloises (Unova) coorganisatrice du Forum aux côtés de la municipalité.

Cette année, le Forum compte 14 nouvelles associations et accueille un stand de la sécurité routière. L'an passé, cette manifestation a attiré près d'un millier de visiteurs. ■

S. B.

Forum des associations.
Samedi 12 septembre, de 10 h à 18 h, parc Charles-de-Gaulle.
Pour en savoir plus sur la vie associative, le guide pratique 30 000 Ovoillois est disponible à l'accueil de la Mairie.

DÉVELOPPEMENT DURABLE

UN SALON ÉCOLO

L'association La Boucle verte organise la 5^e édition du Salon de l'écologie dans le parc Charles-de-Gaulle. Un rendez-vous à ne pas manquer pour tous ceux qui sont sensibles à la protection de notre environnement.



Comment se chauffer de manière écologique ? Quel type de peinture bio utiliser pour repeindre les murs de son logement ? Peut-on réduire sa consommation d'énergie électrique ? Pour toutes ces questions, des réponses existent. Les visiteurs sont invités à les découvrir dans le cadre du Salon de l'écologie organisé, dans le parc Charles-de-Gaulle, le samedi 26 septembre, par l'association La Boucle verte. « *Ce Salon est l'occasion de sensibiliser les plus jeunes comme les plus vieux aux bonnes habitudes à adopter pour pré-*

server l'environnement », explique Ludovic Briey, trésorier de l'association. Au programme : exposition, conférences, projection de documentaires audiovisuels et activités ludiques pour les enfants. ■

S. B.

Samedi 26 septembre,
de 10 h à 19 h.
Parc Charles-de-Gaulle (entrée libre).
Programme détaillé sur le site Internet : www.laboucleverte.org
Renseignements au 01 39 68 00 76.

Dimanche 6 septembre

Hommages aux 27 FFI fusillés de Chatou

Messe en l'église Notre-Dame de Chatou.

> à 9 h 30

Dimanche 20 septembre

Anniversaire du SOH

À l'occasion de son 80^e anniversaire, le Sports olympiques de Houilles (SOH) invite les Ovoillois à s'initier aux sports pratiqués au sein du club : basket, handball, tir à l'arc...

Parc Charles-de-Gaulle.

> de 13 h 30 à 17 h 30

Mercredi 23 septembre

Heure du conte

Pour les 5/8 ans.

Bibliothèque Jules-Verne. Gratuit, sur réservation.

> à 11 h

Jeudi 24 septembre

Conseil municipal

À l'hôtel de ville.

> à 20 h 30

Mercredi 30 septembre

Conte des tout-petits

De 2 ans et 1/2 à 4 ans.

Bibliothèque Jules-Verne. Gratuit, sur réservation.

> à 11 h

LES « CYNOS » EN ACTION

L'unité cynophile des sapeurs-pompiers des Yvelines vous présentera ses activités à l'occasion du Forum des associations. Les « cynos » seront présents le 12 septembre pour réaliser des démonstrations, dialoguer avec le public autour de leur métier, et même prodiguer quelques conseils pour sociabiliser votre animal de compagnie.

Composées de maîtres-chiens, les « brigades cynos », comme on les appelle, sont spécialisées dans la recherche de personnes ensevelies ou égarées, et dans de nombreux domaines d'intervention : incendie, séisme, avalanche, disparition, enlèvement...

Les sapeurs-pompiers du Service départemental d'incendie et de secours des Yvelines (SDIS 78) qui choisissent de se former à cette spécialité le font sur la base du volontariat, avec leur propre chien, le plus souvent des malinois, des labradors ou des bergers. Ils suivent un entraînement intensif d'une quinzaine d'heures par semaine au cours duquel ils pratiquent toutes les techniques de pistage, de recherche et de détection.

Le SDIS 78 possède une section cynotechnique de dix sapeurs-pompiers, répartis sur l'ensemble du territoire selon les casernes d'affectation de chacun.

S. J.

SOLIDARITÉ

EN FAVEUR DES ENFANTS AUTISTES

Le stade Robert-Barran accueille, le 5 septembre, un tournoi caritatif de rugby.

La promotion 2010 de l'Executive MBA de l'Essec-Mannheim, en partenariat avec l'association ABC Autisme et la Fédération française du sport adapté, est à l'initiative de l'opération « RhugMe ! ». Objectif : récolter des fonds permettant d'ouvrir une classe dédiée à l'éducation scolaire

d'enfants autistes par le biais d'un événement sportif et familial. Celui-ci se déroulera, le 5 septembre, au stade Robert-Barran, et verra s'affronter 12 équipes de rugby d'entreprises, universitaires et semi-professionnelles. Cette action caritative est parrainée par des figures emblématiques du rugby telles qu'Abdelatif Benazzi, Olivier Campan, Thomas Lombard ou Philippe Benetton. Tous les bénéfices recueillis grâce à ce tournoi de rugby seront intégralement reversés à ABC Autisme, une association qui agit pour améliorer la vie des enfants autistes et de leurs familles.

L'autisme est un trouble neurologique très complexe qui dure, en général, toute la vie. Ce syndrome appartient à la famille des troubles envahissants du développement (TED). En France, 1 enfant sur 166 est affecté par l'autisme ■



Samedi 5 septembre, à partir de 9 h.
Stade Robert-Barran
(30, rue Pierre-Joseph-Proudhon).
www.rhugme.org
Renseignements au 01 39 68 81 18.

LES JOYEUX URBAINS



Humour, dérision, swing et bonne humeur... C'était le 6 juin dernier, lors du concert donné par le groupe Les Joyeux Urbains au kiosque du parc Charles-de-Gaulle. Entre émotion et dérision, la gaieté exubérante de leurs mélodies a su créer connivence et proximité avec le public.



Du 8 juin au 30 août, le parc Charles-de-Gaulle a pris des allures de plage de bord de mer. Pour son édition 2009, l'opération « Houilles Plage » a proposé à tous, petits et grands, un programme riche et varié d'activités sportives et ludiques. Quant aux adeptes du farniente, ils ont pu lézarder dans les transats mis à la disposition du public aux abords des terrains de jeux.

ENTRE CIEL ET TERRE



Les jeunes acrobates de l'école de cirque de Battambang (Cambodge) ont offert, en juin, dans la cour des écoles Jules-Guesde et Félix-Toussaint, un moment privilégié empreint de grâce et de virtuosité. Dans une mise en scène résolument contemporaine, leurs prouesses physiques ont émerveillé un public venu nombreux.

GRAINE DE CHAMPION



À tout juste 10 ans, Oscar Jasko, joueur au Tennis club de Houilles (TCH), a remporté, avec son équipe yvelinoise, le championnat de France de tennis. Afin de saluer sa performance, il s'est vu remettre, le 4 juillet dernier, la médaille du conseil général des Yvelines par Alexandre Joly, maire de Houilles et vice-président du conseil général délégué aux sports. Ci-contre : le jeune champion entouré de son coéquipier, Luc Fomba, de son entraîneur Mathieu Moriot, de Christine Radigue, présidente du TCH, et d'Alexandre Joly.

Standard mairie : 01 30 86 32 32.
Découvrez toute l'actualité ovilleuse sur le site Internet : www.ville-houilles.fr

CARNET



Le bébé de juin : Lukas Martin, entouré de sa famille.

Naissances

Mars

Zoé Masson.

Avril

Emma Allal,
Victoria Czereba,
Antoine Halay,
Franck Janvier,
Kyllian Jegouic,
Sarah Limam,
Quentin Lim-Charraudeau.

Mai

Sarah Aziz,
Baptiste Barreau-Sharp,
Manon Binet,
Julie Blondeau,
Idir Boudia,
Alicia Chagneau-Da Rocha,
Flore Chahuneau,
Amelia Chambon,
Lucile Davesne,
Alexis Dégardin,
Maëlan Dias,
Gabriel Esteves Fernandes,

Assetou Gallou,
Nathanaël Guerin,
Johan Hamard,
Bilal Hammouch,
Wyssem Harb,
Lilian Jacquart,
Chloé Labarre,
Léonard Labrousse,
Maé Leceuve,
Suzanne Lefevre,
Alexy Lemoine,
Lisa Lucio,
Harold Menguy-Hemme,
Cécile Tirat.
Juin
Sasha Adda,
Lilya Aouchiche,

Mariam Baih,
Guillaume Barraud,
Anaëlle Bernard,
Siane Boulay,
Gaétan Bréta,
Yanis Bsikri-Mignot,
Jade Cadaux,
Tristan Cazemajou,
Haïder Chaouchi,
Mathéo Charlot-Ait Abbas,
Lucas Chastang,
Zoé Christely,
Ionel Condor-Marita,
Nathan Craveiro,
Joy El Khoury,
Donovan Gomes,
Maud Guerry,
Olivia Hedou,
Vanessa Hussonot,
Hugo Jendoubi,
Maxime Lamblin-Foulet,
Louann Madej,
Eliott Manson,
Lélia Marme,
Lukas Martin,
Vanessa Massouh,
Venenn Mathonnet,
Ethan Mesta,
Nathan Montasheri,
Tiphaine Moulin,
Tomas Nabais-Nunes,
Maïlis Prudent-Fernandes,
Lou Secci,
Mylan Soiza.

Mariages

Mai

Jordan Ausanneau
et Julie Tellier,
Julien Calégari
et Ludivine Avril,
Andrew Cannell

et Nadia Haddad,
Victor Da Mota
et Odeline Magagnini,
Jean-Baptiste Durand
et Marion Duboc,
Philippe Genot
et Evelyne Rabineau,
Malek Idir
et Sylviane Gorvel,
Sezgin Kabali
et Cindie Millet,
Romain Lebée
et Nathalie Ribeiro,
Ghazi Mejaat
et Tassadit Sadaoui,
Ali Nourine et Lydie Theot,
Partibane Selvaradje
et Maria-Etchika Divron,
Nicolas Simon
et Marina Gallé,
Juin
Karim Bab
et Saïda Belabbes,
José Borges Henriques
et Celia Coelho,
Laurent Conilleau
et Aurélie Joux Dit Alison,
Daniel Da Silva Correia
et Rosa Lopes,
Thierry Diverd
et Sandra Noirtin,
Hervé Gagnic
et Anne Sarda,
Jérôme Grumet
et Claude Gros,
Yanick Jaeck
et Martine Xuan,
Cédric Linguenheld et
Francine Alcide Dit Clauzel,
Christian Micheneau
et Christine Alliesse,
Arnaud Molle-Proudhon

et Marie Tarbes,
Christophe Monatte
et Virginie Fatmi,
Imad Nouboud
et Camille Lemoine,
Riad Ouertani
et Zaina Laouny,
David Pasquier
et Mélanie Pilato,
David Pombo
et Patricia Lebrave,
Alain Richard
et Béatrice Gossart,
Ghislain Thibaut
et Jessica Riancho,
Jarvis Vandenhove
et Marilyn Nabais,
Matthieu Violette
et Audrey Donain.

Décès

Avril

Pierre Settembre.

Mai

Viriato Antunes Alves
Dos Reis,
Jeanne Decker
(veuve Héroguelle),
Georges Dumont,
Alexandre Engrand,
Erika Fiebiger
(épouse Wrobel),
Emilienne Imbert
(veuve Rey),
Marcel Maillard,

Suzanne Normand
(veuve Dormeyer),
Rosette Patoux
(veuve Comoli),
Gilberte Pipet
(épouse Enginger),
Guy Verdier
(épouse Dupont).
Juin
Alain Arhan,
Marie Bézier,
Jacques Blot,
Remo De Bastiani,
Bernard Fernel,
Simonne Guillon
(épouse Foulatier),
Madeleine Hieszler
(veuve Couto),
Thérèse Jouzeau
(épouse Miler),
Maïténa Lalloyeau
(épouse Legendre),
Maurice Laurent,
Meng Lim,
Jeannine Mallié
(épouse Valentin),
Marie-Thérèse Mandin
(veuve Germond),
Madeleine Schuerbeke
(veuve Rieder),
Mustapha Sikkaki,
Egidio Terzi,
Marie-Ange Touquet
(veuve Colin).

Directeur de la publication : Alexandre Joly / Rédacteur en chef : Jacques Bozzi /
Mise en page : Guillaume Lansac-Fatte / Photos : Michael Barriera, Saber Harb,
Anthony Voisin / correcteur et secrétaire de rédaction : Olivier Chauche /
Ont collaboré : Sabrina Belaïba, Sophie Jobez / Tirage : 15 000 exemplaires /
Impression : L'Artésienne / Distribution : Trinité / ISSN : 0183-0880 /
Contact : 16, rue Gambetta BP 120, 78805 Houilles Cedex